

Important Notice to boaters

On Sunday July 10, the Transat Quebec Saint-Malo 2016 sailboat race will take place. To ensure that this event runs smoothly, all boaters who wish to watch the race from aboard their pleasure craft must comply with the safety measures set out below.

The Canadian Coast Guard requests that all boaters check the map of reserved areas on the back of this document and follow these rules and guidelines:

- All navigation in the prohibited area is **strictly forbidden between 12:00 until the official boat of gone pass them**. In compliance with article 15 from the Vessel Operation Restriction Regulations and in order to ensure the safety of persons during a sporting, recreational or public event or activity for which a permit has been issued, a person who operates a vessel shall do so in a manner that does not interfere with the event or activity.
- There will be **2 starting times** 15 minutes apart : the first group of competitors (Class40 and Open monohulls) will cross the starting line at 13:00 p.m. and the second group (Multi 50 multihulls) will start at 13:15 p.m. **Boaters are required to stay in the authorized areas until the passage of the official boat closing the race**. The official boat will be clearly identified and will follow the last sailboat. All boats from the organisation will carry a flag (bright orange for security).
- The **channel must be kept clear** at all times to allow the competing sailboats to manoeuvre freely. Furthermore, boaters must always **stay behind** the sailboats participating in the race. You must not get any closer than 30 meters (100 feet) and always approach them at low speed.

Notices to Shipping will be issued on channels 21b and 83b, providing boaters the instructions to follow before and during the race.

The success of this boating event and everyone's safety depends largely on the full co-operation of all recreational boaters who are in attendance. Come one and all. Be sure to follow these few rules and this will be a truly spectacular event!

Thank you for your collaboration.



Fisheries and Oceans
Canada

Pêches et Océans
Canada

Canadian
Coast Guard

Garde côtière
canadienne

Avis important aux plaisanciers

Le dimanche 10 juillet prochain sera donné le signal de départ de la Transat Québec Saint-Malo 2016. Pour que cet événement se déroule sans incident, il est important que les navigateurs de plaisance désireux d'assister à la course à bord de leur embarcation prennent connaissance des quelques mesures de sécurité qui suivent.

La Garde côtière canadienne demande donc à tous les plaisanciers de consulter la carte des zones réservées qui se trouve au verso de cet avis et de respecter les consignes suivantes :

- À compter de 12h00, et ce, jusqu'au passage du bateau officiel fermant la course, il est **strictement défendu** de naviguer dans la zone interdite. Conformément à l'Article 15 du Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments, afin d'assurer la sécurité des personnes pendant la tenue d'une activité ou d'un événement sportif, récréatif ou public pour lequel un permis a été délivré, toute personne qui utilise un bâtiment doit le faire de manière à ne pas gêner l'activité ou l'événement.
- **Deux départs** sont prévus à 15 minutes d'intervalle : le coup d'envoi du premier groupe de compétiteurs (monocoques de la Class40 et de la classe Open) sera donné à 13h00 et le second (multicoques de la classe Multi 50) aura lieu à 13h15. **Les plaisanciers devront donc demeurer dans les zones autorisées jusqu'au passage du bateau officiel fermant la course**. Cette embarcation sera clairement identifiée et suivra le dernier voilier. Toutes les embarcations de l'organisation seront munies de pavillon de couleur (orange fluorescent pour la sécurité).
- En tout temps, **laissez le chenal libre** pour permettre aux concurrents de manoeuvrer librement, restez immobile durant le départ, et ce, jusqu'au passage du dernier concurrent et **demeurez à l'arrière** des voiliers participant à la course. De plus, ne vous approchez pas à plus de 30 mètres (100 pieds) de ces derniers, et ce, à vitesse réduite.

Des *Avis à la navigation* seront émis sur les canaux 21b et 83b. Ils permettront aux plaisanciers de se tenir au courant des instructions à suivre lors de cette journée bien spéciale.

Le succès de cet événement nautique et la sécurité de tous dépendent largement de la bonne collaboration des plaisanciers qui y assisteront. Venez en grand nombre, respectez ces quelques consignes et le spectacle sera grandiose!

Merci de votre collaboration.



Pêches et Océans
Canada

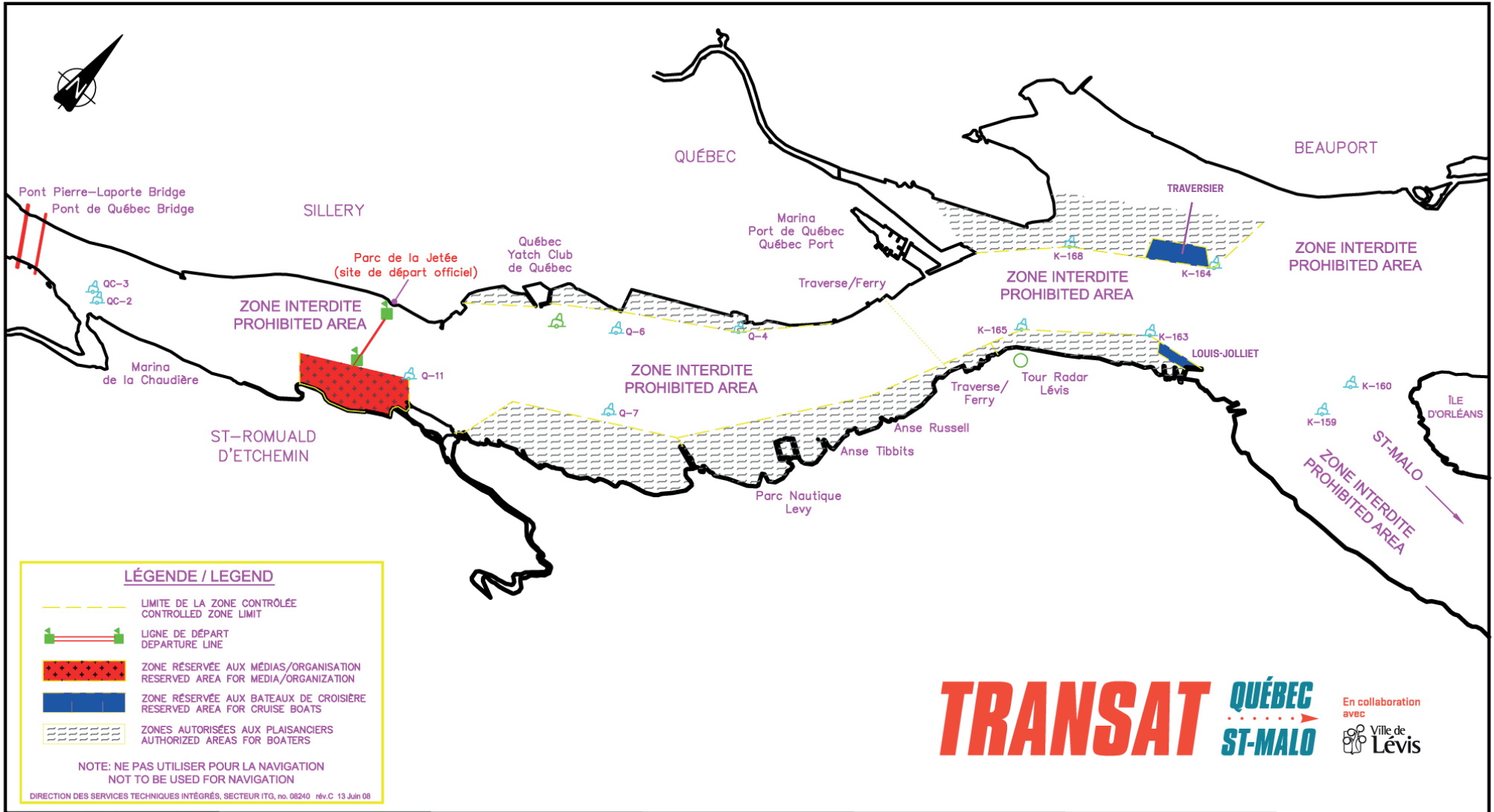
Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard

TRANSAT QUÉBEC / SAINT-MALO 2016

ZONES RÉSERVÉES / RESERVED AREAS



TRANSAT **QUÉBEC**
ST-MALO

En collaboration avec
Ville de Lévis